

# Foundation of All Good Qualities

## 功德之本

YÖN TÄN KÜN GYI ZHIR GYUR DRIN CHÄN JE

**The foundation of all good qualities is the kind and perfect, pure Guru;**

诸功德本恩德师

TSHÜL ZHIN TEN PA LAM GYI TSA WA RU

**Correct devotion to him is the root of the path.**

如理依止是道基

LEG PAR THONG NÄ BÄ PA DU MA YI

**By clearly seeing this and applying great effort,**

善了知己多策励

GÜ PA CHHEN PÖ TEN PAR JIN GYI LOB

**Please bless me to rely upon him with great respect.**

恭敬亲近祈加持

LÄN CHIG NYE PÄI DÄL WÄI TEN ZANG DI

**Understanding that the precious freedom of this rebirth is found only once,**

偶一得此暇满身

SHIN TU NYE KA DÖN CHHEN SHE GYUR NÄ

**Is greatly meaningful, and is difficult to find again,**

知极难得具大义

NYIN TSHÄN KÜN TU NYING PO LEN PÄI LO

**Please bless me to generate the mind that unceasingly,**

遍诸昼夜恒无间

GYÜN CHHÄ ME PAR KYE WAR JIN GYI LOB

**Day and night, takes its essence.**

生取坚心愿加持

LÜ SOG YO WA CHHU YI CHHU BUR ZHIN

**This life is as impermanent as a water bubble;**

身命动摇如水泡

NYUR DU JIG PÄI CHHI WA DRÄN PA DANG

**Remember how quickly it decays and death comes.**

速疾坏灭当念死

SHI WÄI JE SU LÜ DANG DRIB MA ZHIN

**After death, just like a shadow follows the body,**

死后如影随於形

KAR NAG LÜ DRÄ CHHI ZHIN DRANG WA LA

**The results of black and white karma follow.**

黑白业果恒随逐

NGE PA TÄN PO NYE NÄ NYE PÄI TSHOG  
**Finding firm and definite conviction in this,**  
获定解已於罪聚

THRA ZHING THRA WA NAM KYANG PONG BA DANG  
**Please bless me always to be careful**  
虽诸小恶亦应除

GE TSHOG THA DAG DRUB PAR JE PA LA  
**To abandon even the slightest negativities**  
勤修一切妙善聚

TAG TU BAG DANG DÄN PAR JIN GYI LOB  
**And accomplish all virtuous deeds.**  
常不放逸祈加持

CHÄ PÄ MI NGOM DUG NGÄL KÜN GYI GO  
**Seeking samsaric pleasures is the door to all suffering:**  
受用无厌众苦门

YI TÄN MI RUNG SI PÄI PHÜN TSHOG KYI  
**They are uncertain and cannot be relied upon.**  
不可保信三有乐

NYE MIG RIG NÄ THAR PÄI DE WA LA  
**Recognizing these shortcomings,**  
见过患已当希求

DÖN NYER CHHEN POR KYE WAR JIN GYI LOB  
**Please bless me to generate the strong wish for the bliss of liberation.**  
解脱妙乐愿加持

NAM DAG SAM PA DE YI DRANG PA YI  
**Led by this pure thought,**  
清净意乐所引发

DRÄN DANG SHE ZHIN BAG YI CHHEN PO YI  
**Mindfulness, alertness, and great caution arise.**  
正念正知不放逸

TÄN PÄI TSA WA SO SOR THAR PA LA  
**The root of the teachings is keeping the pratimoksha vows:**  
圣教根本别解脱

DRUB PA NYING POR JE PAR JIN GYI LOB  
**Please bless me to accomplish this essential practice.**  
修为坚实祈加持

RANG NYI SI TSHOR LHUNG WA JI SHIN DU  
**Just as I have fallen into the sea of samsara,**  
如自沉没三有海

MAR GYUR DRO WA KÜN KYANG DE DRA WAR  
**So have all mother migratory beings.**  
慈母众生悉如是

THONG NÄ DRO WA DRÖL WÄI KHUR KHYER WÄI  
**Please bless me to see this, train in supreme bodhichitta,**  
见已荷度众生担

JANG CHHUB SEM CHHOG JONG PAR JIN GYI LOB  
**And bear the responsibility of freeing migratory beings.**  
修菩提心愿加持

SEM TSAM KYE KYANG TSHÜL THRIM NAM SUM LA  
**Even if I develop only bodhichitta, but I don't practice the three types of morality,**  
发心若不学三戒

GOM PA ME NA JANG CHHUB MI DRUB PAR  
**I will not achieve enlightenment.**  
当知定不证菩提

LEG PAR THONG NÄ GYÄL SÄ DOM PA LA  
**With my clear recognition of this,**  
故应勤发大精进

TSÖN PA DRAG PÖ LOB PAR JIN GYI LOB  
**Please bless me to practice the bodhisattva vows with great energy.**  
学菩萨戒祈加持

LOG PÄI YÜL LA YENG WA ZHI JE CHING  
**Once I have pacified distractions to wrong objects**  
散驰邪境令寂灭

YANG DAG DÖN LA TSHÜL ZHIN CHÖ PA YI  
**And correctly analyzed the meaning of reality,**  
如理观察真实义

ZHI NÄ LHAG THONG ZUNG DU DREL WÄI LAM  
**Please bless me to generate quickly within my mindstream**  
寂止妙观双运道

NYUR DU GYÜ LA KYE WAR JIN GYI LOB  
**The unified path of calm abiding and special insight.**  
速当生起愿加持

THÜN MONG LAM JANG NÖ DU GYUR PA NA  
**Having become a pure vessel by training in the general path,**  
善修共道成法器

THEG PA KÜN GYI CHHOG GYUR DOR JEI THEG  
**Please bless me to enter**  
乘中最胜金刚乘

KÄL ZANG KYE BÖI JUG NGOG DAM PA DER  
**The holy gateway of the fortunate ones:**  
诸善丈夫胜道阶

DE LAG NYI DU JUG PAR JIN GYI LOB  
**The supreme vajra vehicle.**  
愿速趣入祈加持

DE TSHE NGÖ DRUB NAM NYI DRUB PÄI ZHI  
**At that time, the basis of accomplishing the two attainments**  
尔时二种成就本

NAM DAG DAM TSHIG DOM PAR SUNG WA LA  
**Is keeping pure vows and samaya.**  
谓护净律三昧耶

CHÖ MA MIN PÄI NGE PA NYE GYUR NÄ  
**As I have become firmly convinced of this,**  
愿获真实决定解

SOG DANG DÖ TE SUNG WAR JIN GYI LOB  
**Please bless me to protect these vows and pledges like my life.**  
如命守护祈加持

DE NÄ GYÜ DEI NYING PO RIM NYI KYI  
**Then, having realized the importance of the two stages,**  
次正通达续部心

NÄ NAM JI ZHIN TOG NÄ TSÖN PA YI  
**The essence of the Vajrayana,**  
二次宗要善勤习

THÜN ZHII NÄL JOR CHHOG LÄ MI YEL WAR  
**By practicing with great energy, never giving up the four sessions,**  
四座瑜伽不放漫

DAM PÄI SUNG ZHIN DRUB PAR JIN GYI LOB  
**Please bless me to realize the teachings of the holy Guru.**  
如师教修愿加持

DE TAR LAM ZANG TÖN PÄI SHE NYEN DANG  
**Like that, may the gurus who show the noble path**  
愿说如是妙道师

TSHÜL ZHIN DRUB PÄI DROG NAM ZHAB TÄN CHING  
**And the spiritual friends who practice it have long lives.**  
及正修伴坚固住

CHHI DANG NANG GI BAR DU CHÖ PÄI TSHOG  
**Please bless me to pacify completely**  
内外一切诸障碍

NYE WAR ZHI WAR JIN GYI LAB TU SÖL  
**All outer and inner hindrances.**  
速疾息灭祈加持

KYE WA KÜN TU YANG DAG LA MA DANG  
**In all my lives, never separated from perfect gurus,**  
愿一切生不舍离

DRÄL ME CHHÖ KYI PÄL LA LONG CHÖ CHING  
**May I enjoy the magnificent Dharma.**  
善师受用正法乐

SA DANG LAM GYI YÖN TÄN RAB DZOG NÄ  
**By completing the qualities of the stages and paths,**  
圆满道地诸功德

DOR JE CHHANG GI GO PHANG NYUR THOB SHOG  
**May I quickly attain the state of Vajradhara.**  
速证胜位金刚持